

instruction manual

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití
instrukcja użytkowania
uputa za uporabu**



FZ 50

DVB-T indoor antenna with signal amplifier

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.

• simple and quick installation • mobile use • wideband reception • suitable for both analog and digital signal reception • desktop, wall or even mast mountable • horizontal or vertical placement • power supply from line or receiver • high gain and low noise design

This indoor antenna can be used for a wide variety of applications to receive both analog and digital signals within the specified frequency range. Includes built-in amplifier for high quality signal reception. Thanks to its design, it is suitable for wall mounted or desktop use. Allows both horizontal and vertical placement. If your receiver is capable of supplying power via the antenna connector, the antenna can be used without an AC adapter.

SETUP

Prior to positioning and orienting the antenna, verify the reception quality. First connect the antenna connector to the receiver then, unless the receiver is to power the antenna, connect the AC adapter to the antenna. By adjusting the antenna's orientation – turning it right or left and moving it horizontally and vertically – or its location if necessary, find the position that provides optimum reception. Tuning the television as well in the meantime might also prove useful as the given program might be available elsewhere but in better quality.

Location

Once you have found the optimum orientation and position for the antenna, secure it. If used on a desktop (Figure 3), insert the desktop base into the antenna's housing. If it is to be wall mounted (Figure 5), mark the screw holes on the wall, drill the holes and hang the antenna using the included screws and dowels. If it is to be mounted on a mast, first thread the band through the auxiliary bracket then snap the bracket on the back of the antenna (Figure 4), and use the band to fasten the unit onto the mast. It is possible to use the auxiliary bracket for wall mounting, too if you need to maintain a distance from the wall surface.

Power supply / Figure 2/

The antenna can be powered via either an AC adapter or antenna connector. If your receiver is capable of supplying power via the antenna connector, it is preferable to use the antenna this way. Please consult the receiver's manual for additional information.

Warning: DO NOT use both powering methods at the same time! This can cause both the antenna and/or the receiver to malfunction.

On reception

This indoor antenna is suitable for receiving terrestrial digital and analog broadcasts within a 10 km range. Reception is subject to various factors:

- Transmitter power
- Topography
- Large buildings or trees around the transmitter and receiving antenna
- The position of the antenna inside the building /walls, metal objects, etc./
- Electric power cables nearby

In severe cases the reception range can drop to just a few kilometres.

Package contents:

1. Antenna
2. AC adapter
3. Spacer + band
4. Desktop base
5. Screws & studs

Specifications:

Frequency range:	UHF: 470 – 862 MHz
	VHF: 87,5 – 230 Mhz
Gain:	UHF: 48 dB
	VHF: 46 dB
Max. output level:	100 dB/μV
Noise:	≤3 dB
Output impedance:	75 Ω
Power supply: line:	230 V~ / 50 Hz/3 W
via antenna connector:	5 V = = / 40 mA

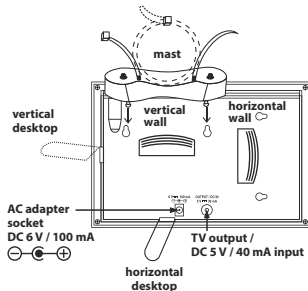


Figure 1

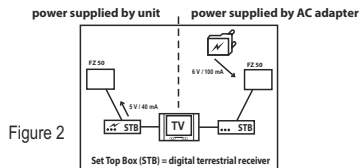


Figure 2

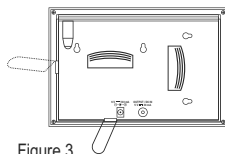
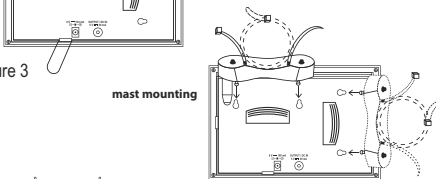


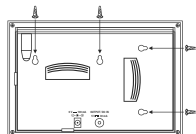
Figure 3

desktop use



mast mounting

Figure 4



wall mounting

Figure 5

DVB-T szobai antenna erősítővel

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja őket a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a termékkel.

• könnyű és gyors beszerelés • mobil használat • szélessávú vételi lehetőség • analóg és digitális jelek vételére egyaránt alkalmas • asztalra állítható, falra akasztható, vagy akár árbócra is szerelhető • horizontális vagy vertikális elhelyezés • tápellátás fogadása hálózatról vagy a vevőkészületről • nagy erősítés és alacsony zajszint

Ez a szobai antenna széleskörűen alkalmazható mind analóg, és mind digitális jelek vételére, a megadott frekvenciatartományon belül. Beépített erősítőt tartalmaz, a minőségi vétel érdekében. Kialakítása lehetővé teszi a fal, vagy az asztali használatot. Horizontálisan és vertikálisan is elhelyezhető. Ha a vevőkészüléke alkalmas az antennacsatlakozó kabélben keresztüli tápellátására, akkor hálózati adapter nélkül is működtetheti az antennát.

ÜZEMBEHELYEZÉS

Mielőtt véglegesítené az antenna helyét, illetve helyzetét, először győződjön meg a vétel minőségéről!

Először csatlakoztassa az antenna csatlakozót a vevőkészülékéhez, majd, ha nem a vevőkészülékéről fogja kapni a tápellátását az antenna, akkor csatlakoztassa a hálózati adaptert is az antennához. Az antenna helyzetének változtatásával – jobbra, balra forgatás, horizontális és vertikális állítás – szükség esetén a helyének a változtatásával állítsa be az optimális vételt. Közben a televíziót is érdemes hangolni, mert lehetséges, hogy az adott műsor más helyen is fogható, csak jobb minőségben.

Elhelyezés

Miután megtalálta az antenna optimális helyét és helyzetét véglegesítse azt. Ha asztalra teszi, (3. ábra) helyezze az asztali tartólabát az antenna burkolatába. Ha falra szereli (5. ábra), jelölje fel a csavarhelyeket a falra, fúrjon lyukakat, és a mellékelt tiplik, és csavarok segítségével akassza fel az antennát. Rúdra szerelésnél, először fűzze át a kötegelőt a kiegészítő tartón, majd a tartót pattintsa az antenna hátuljára /4. ábra/, és a kötegelő segítségével erősítse a rúdra a készüléket. A kiegészítő tartót használhatja a falra szerelésnél is, ha távolságot akar tartani a fal síkjától.

Tápellátás /2. ábra/

Az antenna alkalmas hálózati adapteren keresztül, és antennacsatlakozón keresztül tápellátás fogadására is. Ha a vevőkészüléke alkalmas antennacsatlakozón keresztül áramot kiadni, akkor praktikusabb inkább így használni az antennát. A vevőkészüléke használati utasításából erről bővebb információt kaphat.

Figyelem! Tilos egyszerre mindkét tápellátási módot használni! Ez az antenna illetve a vevőkészüléke meghibásodását okozhatja!

A vételről

Ez a szobai antenna maximum 10 km-es körzetben alkalmas a földi sugárzású - digitális és analóg - adók vételére. A vételt számos tényező befolyásolhatja:

- az adó teljesítménye
- domborzati viszonyok
- nagyobb épületek, fák az adó és a vevőantenna között
- az antenna elhelyezése az épületben /falak, fém tárgyak, stb./
- elektromos vezetékek a közelben

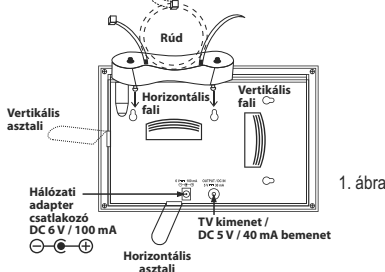
Kritikus esetben a vételi körzet lecsökkenhet néhány kilométerre is!

A doboz tartalma:

1. Antenna
2. Hálózati adapter
3. Távtartó + kötegelő
4. Asztali támasz
5. Tiplik, csavarok

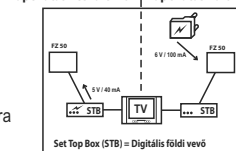
Műszaki adatok:

Frekvencia tartomány:	UHF: 470 – 862 Mhz
	VHF: 87,5 – 230 Mhz
Erősítés:	UHF: 48 dB
	VHF: 46 dB
Max. kimeneti szint:	100 dB/µV
Zaj:	≤3 dB
Kimeneti impedancia:	75 Ω
Tápellátás: hálózatról:	230 V~/50 Hz/3 W
antennacsatlakozón keresztül:	5 V \Rightarrow /40 mA



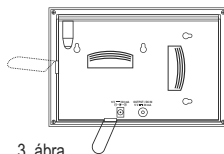
1. ábra

Tápellátás készülékről Tápellátás hálózati adapterről



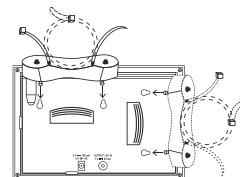
2. ábra

Set Top Box (STB) = Digitális földi vevő



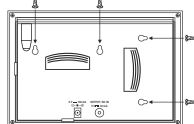
3. ábra

Asztali használat



Rúdra szerelés

4. ábra



Fali használat

5. ábra

DVB-T izbová anténa so zosilňovačom

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučí o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

• ľahká a rýchla montáž • mobilné používanie • možnosť širokopásmového príjmu • vhodná na prijímanie analógových a digitálnych signálov • možnosť použitia: stolová, nástenná, inštalácia na tyč • horizontálne alebo vertikálne umiestnenie • napájanie z elektrickej siete alebo z prijímača • vysoké zosilnenie a nízka hladina hluku

Túto izbovú anténu sa dá použiť na prijímanie analógových aj digitálnych signálov v rámci daného frekvenčného pásma. V záujme kvalitného prijímania zariadenie obsahuje zabudovaný zosilňovač. Možnosť použitia: na stene alebo na stole. Horizontálne a vertikálne umiestnenie. Keď Váš prijímač je schopný na napájanie cez prípojku antény, anténa môže byť v prevádzke aj bez sieťového adaptéra.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred definitívnym umiestnením antény sa presvedčte o kvalite príjmu! Najprv pripojte prípojku antény k prijímaču. Keď anténa nedostane elektrický prúd z prijímača, pripojte k nej aj sieťový adaptér. Optimálny príjem nastavte zmenou polohy (otáčaním doľava, doprava, horizontálnym a vertikálnym nastavením) alebo zmenou miesta antény. Súčasne s vyhladávaním optimálneho miesta antény ľadte aj televízny prijímača, lebo sa často stáva, že ten istý program sa dá prijímať aj na inej frekvencii, ale v lepšej kvalite.

Umiestnenie

Po nájdení optimálneho miesta a polohy antény, definitívne to upravte. Keď to položíte na stól (obraz č. 3), držiaky vložte do krytu antény. Keď namontujete na stenu (obraz č. 5), na stene vyznačte miesto skrutiek, vyvŕtajte otvory a priloženými skrutkami a hmoždinkami zaveste anténu na stenu. Pri inštalácii antény na tyč, cez pomocný držiak navlečte sťahovaciu pásku. Zakvačte držiak na zadnú stranu antény /obraz č. 4/. Anténu pripevnite na tyč pomocou sťahovacej pásky. Pomocný držiak sa dá použiť aj pri inštalácii antény na stenu, ak chcete dodržiavať istú vzdialenosť od steny.

Napájanie /obraz č.2/

Anténa je rovnako vhodná na príjem napájania prostredníctvom sieťového adaptéra aj prípojky antény. Ak Váš prijímač je schopný vydat elektrinu cez prípojku antény, je praktickejšie takto používať anténu. Blížšie informácie dostanete z návodu Vášho prijímača.

Pozor! Je zakázané naraz použiť obidve možnosti napájania! Môže to zapríčiniť poruchu antény alebo Vášho prijímača!

Príjem

Táto izbová anténa prijíma signály (digitálne aj analógové) vysielateľov v 10 km okruhu. Príjem môžu ovplyvniť rôzne okolnosti:

- výkon vysielача
- reliéfné okolnosti
- vyššie budovy, stromy medzi anténou a vysielateľom
- umiestnenie antény v budove /steny, kovové predmety atď./
- elektrické vedenie v blízkosti

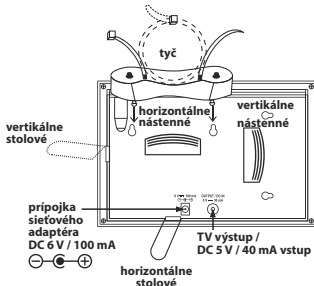
V kritickom prípade okruh príjmu sa zníži len na niekoľko kilometrov!

Obsah balenia:

1. anténa
2. sieťový adaptér
3. konzola + sťahovacia páska
4. stolový držiak
5. hmoždinky, skrutky

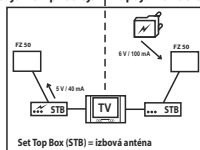
Technické údaje:

Frekvenčné pásmo:	UHF: 470 – 862 Mhz
	VHF: 87,5 – 230 Mhz
Erósités:	UHF: 48 dB
	VHF: 46 dB
Zosilňovanie:	100 dB/μV
Hluchnosť:	≤ 3 dB
Výstupný odpor:	75 Ω
Napájanie: z el. siete:	230 V ~ /50 Hz/3 W
cez anténovú prípojku:	5 V = = /40 mA

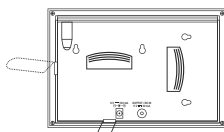


obraz č. 1.

napájanie z prístroja napájanie zo sieťového adaptéra

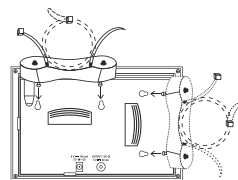


obraz č. 2.



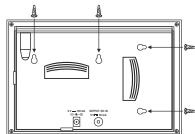
obraz č. 3.

použitie na stole



obraz č. 4.

inštalácia na tyč



obraz č. 5.

inštalácia na stenu

antena digitală DBV-T de cameră cu amplificator

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul acestora a fost scris în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii) exceptând cazurile în care aceste persoane sunt supravegheate sau informate cu privire la funcționarea aparatului de o persoană care răspunde și de siguranța lor. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul.

- instalare ușoară și rapidă
- utilizare mobilă
- recepție pe bandă largă
- poate fi utilizat pentru recepția de semnale tip analog sau digital
- poate fi poziționat pe masă, agățat pe perete sau montat pe catarg
- poziționare orizontală sau verticală
- alimentare de la rețea sau receptor
- amplificare puternică și nivel de zgomot redus

Această antenă de interior poate fi utilizată pe scară largă, pentru semnale tip analog și digital în gama de frecvență specificată. Amplificator încorporat pentru calitatea recepției. Designul permite utilizarea pe perete sau pe masă. Poate fi plasat orizontal și vertical. În cazul în care receptorul este potrivit pentru alimentare prin cablul de conectare a antenei, atunci antena poate fi utilizată fără adaptor de rețea.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de finalizarea alegerii locului și poziției pentru antenă asigurați-vă de calitatea recepției!

Cu primul pas conectați mufa antenei la receptor și dacă antena nu va fi alimentată de la receptor atunci conectați adaptorul de alimentare a antenei. Setați recepția optimă a antenei prin schimbarea poziției - rotire stânga, rotire dreapta, reglare orizontală și verticală - dacă este necesar și prin schimbarea locului. Între timp este indicat și reglarea televizorului deoarece este posibil că programul să poată fi prin și în alte locuri, dar cu calitatea imaginii mai bună.

Poziționare

După ce ați găsit locul și poziția optimă de amplasare a antenei, finalizați poziționarea. Dacă poziționați pe o masă (Figura 3) amplasați piciorușul de susținere în carcasa antenei. Dacă se montează pe perete (Figura 5), marcați locurile pentru șuruburi pe perete, găuriți, și cu ajutorul diblurilor și a șuruburilor fixați antena.

Pentru montare pe tijă cu primul pas introduceți colierul pentru cabluri peste suportul suplimentar, după care montați suportul pe partea din spate a antenei / figura 4/ și cu ajutorul colierului fixați aparatul pe tijă. Utilizați suportul suplimentar și la montarea pe perete dacă doriți să păstrați distanță de la perete.

Alimentare/figura 2/

Antena este potrivită pentru alimentare de la adaptorul de rețea sau alimentare prin conectorul antenei. În cazul în care receptorul utilizat este potrivit pentru alimentarea prin conectorul antenei atunci este mai practic folosirea antenei astfel. Găsiți mai multe detalii despre acest aspect în manualul de utilizare al receptorului. Atenție! Este interzis alimentarea simultană cu ambele modalități! Acest lucru poate provoca deteriorarea antenei și receptorului!

Despre recepție

Această antenă de interior este adecvată pentru recepția semnalelor terestre - digital și analog - pe o rază de maxim 10 de km. Mulți factori pot influența recepția:

- puterea de emisie
- condiții de relief
- clădiri mai mari, copaci între emițător și receptor
- poziția antenei în clădire / pereți, obiecte metalice, etc./
- apropierea cablurilor electrice

În situații critice zona de recepție poate fi redusă la câțiva kilometri!

Cuția include:

1. antenă
2. adaptor de rețea
3. depărtător + colier cablu
4. suport pentru masă
5. dibluri, șuruburi

Date tehnice:

Domeniul de frecvență:	UHF: 470 – 862 Mhz
	VHF: 87,5 – 230 Mhz
Amplificare:	UHF: 48 dB
	VHF: 46 dB
Nivel max. de ieșire:	100 dB/μV
Zgomot:	≤3 dB
Impedanță de ieșire:	75 Ω
Alimentare: de la rețea:	230 V~ /50 Hz/3 W
prin conector antenă:	5 V = = /40 mA

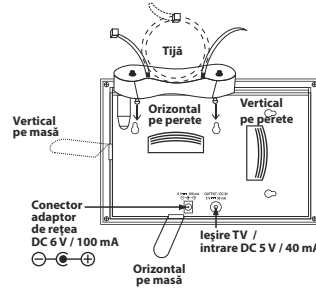


Figura 1.

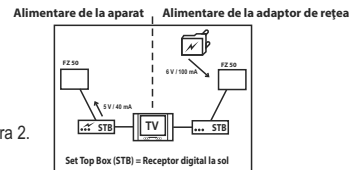


Figura 2.

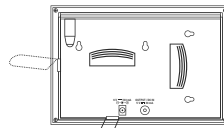


Figura 3.

Montare pe tijă

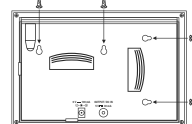


Figura 5.

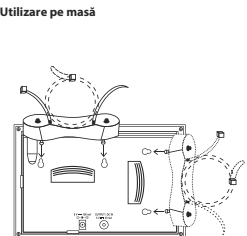


Figura 4.

Utilizare pe perete

DVB-T sobna antena sa pojačalom

Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju dece preporučuje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snjim.

• laka i jednostavna montaža • mobilna upotreba • širokopojasni prijem signala • pogodna za prijem digitalnih i analognih signala • mogućnost kačenja na zid ili stub • vertikalna ili horizontalna montaža • napajanje iz mreže ili iz uređaja • veliko pojačanje, mala buka

Ova sobna antena ima široku upotrebu, pogodna je za prijem svih digitalnih i analognih signala u datom frekventnom opsegu. Radi kvalitetnijeg prijema poseduje i ugrađeno pojačalo. Konstrukcija antene omogućava postavljanje na stol i kačenje na zid ili stub. Moguće ju je postaviti i horizontalno i vertikalno. Pojačalo se može napajati i preko antenskog kabela iz uređaja, u tom slučaju antena radi i bez strujnog adaptera.

PUŠTANJE U RAD

Pre nego što bi finalizirali mesto i položaj antene, proverite prijem signala dalje odgovarajući!

Prvo antenu spojite sa uređajem i ako je napajanje nemoguće preko uređaja, spojite i strujni adapter sa antenom i uključite je u strujnu utičnicu. Menjanjem položaja antene – okretanjem levo, desno, horizontalno i vertikalno odredite optimalno mesto i položaj antene tako da prijem signala bude najbolji. Istovremeno podešavajte i prijemnik pošto je moguće da se ista stanica može primati sa više kanala pa treba odabrati kanal sa najboljim prijemom.

Postavljanje

Nakon što ste pronašli optimalno mesto antene treba je finalizirati. Ako je postavljate na sto (3. skica) kućište antene postavite u stoni nosač. Ako je montirate na zid (5. skica), obeležite rupe na zidu, izbušite rupe i uz pomoć priloženih tipli i šarafa postavite antenu na odabrano mesto. Ako antenu želite montirati na stub prvo vezice provucite kroz dodatni nosač i onda je spojite sa antenom /4. skica/, uz pomoć vezice postavite antenu na stub. Dopunski se nosač može koristiti i prilikom montaže na zid ako želite određenu distancu između zida i antene.

Napajanje/2. skica/

Ova se antena može napajati strujnim adapterom ili preko antenskog kabela iz uređaja. Ukoliko je uređaj pogodan za napajanje pojačala preko antenskog kabela, koristite ut mogućnost pošto je mnogo praktičnija. O ovoj mogućnosti više možete saznati iz uputstva prijmnika.

Pažnja! Zabranjena istovremena upotreba obe vrste napajanja! Ovo može da izazove kvar antene ili prijmnika!

O prijemu

Ova antena je pogodna za prijem zemaljskih analognih i digitalnih signala u krugu predajnika od 10km. Na kvalitet signala utiču:

- snaga predajnika
- geografski uslovi, brda i planine
- veće zgrade, drveća između predajnika i prijmnika
- položaj antene u objektu /zidovi, metalni predmeti, itd./
- električni vodovi u blizini

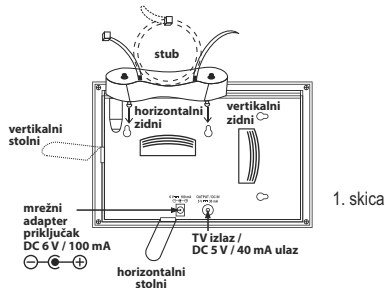
U nekim kritičnim situacijama domet se može smanjiti i na samo par kilometara!

Kutija sadrži:

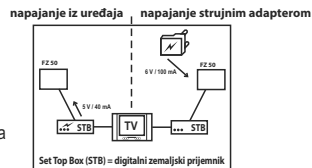
1. antena
2. strujni adapter
3. odstožnik + vezica
4. stolni nosač
5. tiple, šarafi

Tehnički podaci:

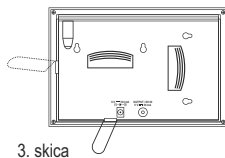
Frekventni opseg:	UHF: 470 – 862 Mhz
	VHF: 87,5 – 230 Mhz
Pojačanje:	UHF: 48 dB
	VHF: 46 dB
Maksimalni izlazni nivo:	100 dB μ V
Buka:	≤ 3 dB
Izlazna impedansa:	75 Ω
napajanje: sa mreže:	230 V~/50 Hz/3 W
preko antenskog kabela:	5 V \rightleftharpoons /40 mA



1. skica

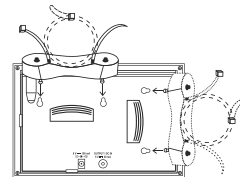


2. skica



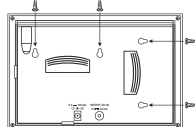
3. skica

stolna upotreba



4. skica

montaža na stub



5. skica

zidna upotreba

DVB-T sobna antena z ojačevalcem

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano duševno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč otrokom. Te osebe lahko rokujejo s tem proizvodom samo v prisotnosti odraslih odgovornih oseb. Ob prisotnosti otrok se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo.

• lahka in enostavna montaža • mobilna uporaba • širokopasovni sprejem signala • primerna za sprejem digitalnih in analognih signalov • možnost obešanja na steno ali steber • vertikalna ali horizontalna montaža • napajanje iz omrežja ali iz naprave • veliko ojačanje, majhen hrup

Ta sobna antena ima široko uporabo, idealna je za sprejem vseh digitalnih in analognih signalov v ponujenem frekvenčnem območju. Zaradi kvalitetnejšega sprejema vsebuje tudi vgrajen ojačevalac. Konstrukcija antene omogoča postavitev na mizo in obešanje na steno ali steber. Možno jo je postaviti in horizontalno in vertikalno. Ojačevalac lahko napajate tudi preko antenskega kabla iz naprave, v tem primeru antena deluje tudi brez električnega usmernika.

ZAGON

Preden izberete mesto in položaj antene, preverite sprejem signala ali je ustrezen. Najprej anteno povežite z napravo in če je napajanje nemogoče preko naprave, povežite in električni usmernik z anteno in vklopite v električno vtičnico. Z menjavo položaja antene – obračanjem levo, desno, horizontalno in vertikalno določite optimalno mesto in položaj antene tako da bo sprejem signala najboljši. Istočasno nastavlajte tudi sprejemnik kajti obstaja možnost da isto postajo dobite na več kanalov. Zato je treba izbrati kanal z najboljšim sprejemom.

Postavitev

Potem ko ste našli optimalno mesto za anteno je treba dokončati postavitev. Če anteno želite postaviti na mizo (3. skica) ohišje antene postavite v namizni nosilec. Če anteno montirate na steno (5. skica), označite luknje na steni, izvrtajte luknje in s pomočjo priloženih stenskih vložkov in vijakov pritrdite anteno na izbrano mesto. Če anteno želite postaviti na kakšen steber najprej potegnite vezice skozi dodatni nosilec in potem povežite z anteno /4. skica/, s pomočjo vezic postavite anteno na steber. Dodatni nosilec lahko uporabljate pri montaži na steno če želite določen razmak med steno in anteno.

Napajanje /2. skica/

Antena se lahko napaja z električnim usmernikom (adapterjem) ali preko antenskega kabla iz naprave. V kolikor je naprava primerna za napajanje ojačevalca preko antenskega kabla, uporabite to možnost ker je bolj prikladna. O tej varianti lahko več izveste iz navodil sprejemnika.

Pozor! Prepovedana je istovrstna uporaba obeh vrst napajanja! To lahko izzove okvaro antene ali sprejemnika!

O sprejemu

Antena je primerna za sprejem zemeljskih analognih in digitalnih signalov v krogu oddajnika do 10 km. Na kvaliteto signala vplivajo:

- moč oddajnika
- geografski pogoji, hribi in planine
- visoke stavbe, drevesa, med oddajnikom in sprejemnikom
- položaj antene v objektu (stene, kovinski predmeti, itn.)
- električni vodi v bližini

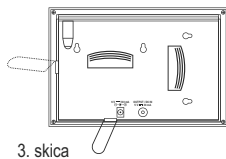
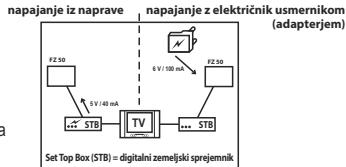
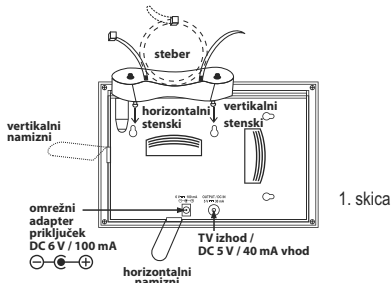
V nekaterih kritičnih situacijah doseg se lahko zmanjša tudi na samo par kilometrov!

Vsebina škatle:

1. antena
2. električni usmernik (adapter)
3. distančnik + vezica
4. namizni nosilec
5. stenski vložki, vijaki

Tehnični podatki:

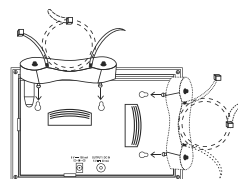
Frekventno območje: UHF: 470 – 862 MHz
 VHF: 87,5 – 230 MHz
 Ojačanje: UHF: 48 dB
 VHF: 46 dB
 Maksimalni izhodni nivo: 100 dB μ V
 Hrup: \leq 3 dB
 Izgodna impedansa: 75 Ω
 napajanje: iz električnega omrežja: 230 V / 50 Hz / 3 W
 preko antenskega kabla: 5 V \Rightarrow / 40 mA



namizna postavitev

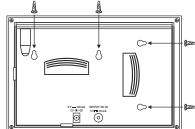
3. skica

montaža na steber



4. skica

stenska postavitev



5. skica

DVB-T pokojová anténa se zesilovačem

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Tento přístroj není určen pro užívání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez náležitých zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) vyjma případů, kdy jsou pod dozorem informované osoby, která je zároveň odpovědná za jejich bezpečnost. U dětí se doporučuje dozor aby bylo zajištěno že přístroj nepoužijí ke hřmám!

• snadná a rychlá montáž • mobilní využití • možnost širokopásmového příjmu • vhodná pro příjem analogových i digitálních signálů • možnost umístění na stole, instalace na stěnu nebo na tyč • horizontální nebo vertikální umístění • napájení ze sítě nebo z přijímače • vysoké zesílení a nízká hladina hluku

Tato anténa je vhodná k přijímání jak analogového, tak digitálního signálu, v rámci uvedeného frekvenčního rozsahu. Anténa je vybavena zabudovaným zesilovačem za účelem kvalitního přenosu signálu. Provedení antény umožňuje používání umístěním na stěnu nebo na stůl. Anténu je možné umístit horizontálně nebo vertikálně. Jestliže je váš přijímač přizpůsobený k napájení prostřednictvím anténového přírodního kabelu, pak můžete anténu používat i bez síťového adaptéru.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Předtím, než rozhodnete o konečném umístění, respektive poloze antény, zkontrolujte kvalitu příjmu!

Nejprve zapojte anténovou přípojku k přijímači a potom, pokud nebude anténa napájena z přijímače, připojte k anténě i síťový adaptér. Pozměňováním polohy antény – otáčením doprava, doleva, horizontální a vertikální nastavení – nastavte v případě potřeby polohu pro optimální příjem signálu. Současně se doporučuje ladit i příjem na televizním přijímači, protože je možné, že daný program je přijímán i na jiném místě, a to v lepší kvalitě.

Instalace

Jestliže se vám podařilo nalézt optimální místo a polohu antény, anténu definitivně umístěte. Jestliže budete anténu používat na stole (3. obrázek), připevněte ke krytu antény stolní podstavec. Jestliže budete anténu instalovat na stěnu (5. obrázek), vyznačte na stěně umístění šroubů, vyvrtejte otvory a pomocí přiložených hmoždinek a šroubů zavěste anténu na zeď. Při montáži tyče nejprve protáhněte vázací pásku příchytkou a potom příchytku upevněte v zadní části antény /4. obrázek/, pomocí vázací pásky přístroj připevníte k tyči. Příchytku můžete použít i při montáži na stěnu, jestliže chcete zajistit určitou vzdálenost od plochy stěny.

Napájení /2. obrázek/

Anténa je vhodná k napájení ze síťového adaptéru nebo prostřednictvím anténové přípojky. Jestliže je váš přijímač vybaven funkcí pro výstup elektrického proudu prostřednictvím anténové přípojky, je praktičtější používat anténu tímto způsobem. Podrobnější informace naleznete v uživatelském manuálu vašeho přijímače.

Upozornění! Je zakázáno používat oba způsoby napájení současně! Mohlo by to způsobit poškození antény nebo přijímače!

Přijem signálu

Tato pokojová anténa je vhodná k příjmu signálů pozemních – digitálních a analogových – vysílaců v okruhu nejvýše 10 km. Příjem může být ovlivněn mnoha faktory:

- výkon vysílaců
- geografické podmínky
- vyšší budovy, stromy nacházející se mezi vysílacem a přijímací anténou
- umístění antény v budově /stěny, kovové předměty, apod./
- elektrické vedení v blízkém okolí

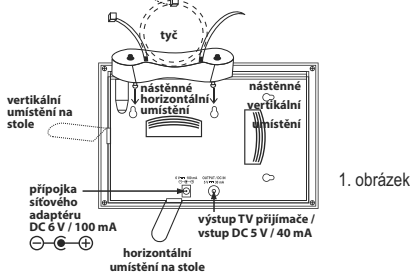
V kritickém případě se může oblast příjmu signálu snížit až o několik kilometrů!

Obsah balení:

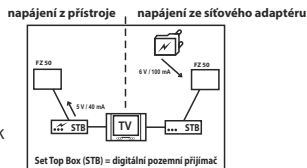
1. anténa
2. síťový adaptér
3. kolík + vázací páška
4. stolní podstavec
5. hmoždinky, šrouby

Technické parametry:

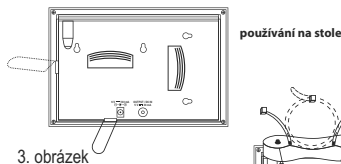
Frekvenční rozsah:	UHF: 470 – 862 Mhz
	VHF: 87,5 – 230 Mhz
Zesílení:	UHF: 48 dB
	VHF: 46 dB
Max. výstupní úroveň:	100 dB/μV
Hluk:	≤ 3 dB
Výstupní impedance:	75 Ω
Napájení: ze sítě:	230 V ~ /50 Hz/ 3 W
	prostřednictvím anténové přípojky: ... 5 V = = / 40 mA



1. obrázek

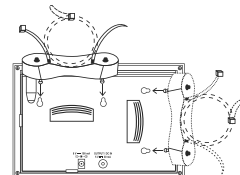


2. obrázek

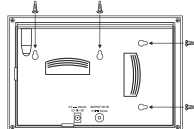


3. obrázek

montáž na tyč



4. obrázek



5. obrázek

pokojowa antena cyfrowa DVB-T ze wzmacniaczem

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim.

Niniejsze urządzenie nie jest zaprojektowane z myślą o obsłudze przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości (także przez dzieci) z wyjątkiem przypadku, gdy nadzoruje je lub informuje osoba, która jest jednocześnie odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci i nie pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.

• łatwy i szybki montaż • przenośność • odbiór szerokopasmowy • nadaje się do odbioru sygnału analogowego i cyfrowego • do postawienia na stole lub półce, powieszenia na ścianie, lub zamocowania na maszcie • pozycja pozioma lub pionowa • zasilanie z sieci lub odbiornika sygnału • wysokie wzmocnienie przy niskim poziomie szumów

Ta antena pokojowa może być stosowana w szerokim zakresie do odbioru sygnałów w analogowych i cyfrowych w podanym zakresie częstotliwości. Zawiera wbudowany wzmacniacz, zapewniający wysoką jakość odbioru. Konstrukcja umożliwia ustawienie na stole lub zamocowanie na ścianie. Działa w pozycji pionowej i poziomej. Jeżeli odbiornik umożliwia zasilanie anteny przez kabel sygnałowy, to anteny można używać bez zewnętrznego zasilacza.

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Zanim ostatecznie wybierzesz miejsce dla anteny i jej pozycję, upewnij się, że jakość odbioru będzie dobra.

Najpierw podłącz antenę do odbiornika poprzez przewód sygnałowy, a dopiero gdy okaże się, że antena nie jest zasilana, podłącz do niej zewnętrzny zasilacz sieciowy. Obracając antenę we wszystkich kierunkach, a w razie potrzeby przemieszczając ją, wybierz takie miejsce i pozycję, które zapewnią najlepszy odbiór audycji. Po każdej zmianie pozycji warto przeprowadzić strojenie odbiornika, gdyż czasami ten sam program można złapać na różnych częstotliwościach, co pozwala wybrać najlepszy z dostępnych nadajników.

Zamocowanie

Po wybraniu optymalnego miejsca i pozycji zamocuj antenę. Jeżeli stawiasz antenę na stole, umocuj nóżki do obudowy (rys. 3). Jeżeli mocujesz ją do ściany (rys. 5), zaznacz na ścianie miejsca na otwory, wywierć je i zawieś antenę używając załączonych kołków i wkrętów. Przy mocowaniu na maszcie najpierw przewlec opaskę zaciskową przez dodatkowy uchwyt, a potem wciśnij go w otwory na tylnej ścianie anteny i przymocuj do rury lub masztu przy pomocy opaski (rys. 4). Dodatkowy uchwyt można także wykorzystać do odsunięcia anteny od ściany.

Zasilanie (rys. 2)

Antenę można zasilć z dodatkowego zasilacza lub poprzez kabel sygnałowy łączący ją z odbiornikiem. Jeżeli odbiornik ma możliwość wysyłania napięcia zasilającego przez gniazdo antenowe, praktycznie jest skorzystać z tej możliwości. Więcej informacji na ten temat znajdziesz w instrukcji obsługi odbiornika.

Uwaga! Jednoczesne korzystanie z obu możliwości zasilania jest zabronione. Może to spowodować uszkodzenie anteny lub odbiornika.

Odbiór sygnału

Antena pokojowa może odbierać sygnał analogowy i cyfrowy w promieniu maksymalnie 10 km od nadajnika naziemnego. Na jakość odbioru mogą wpływać następujące czynniki:

- moc nadajnika
- ukształtowanie terenu
- większe budynki i drzewa znajdujące się pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem
- położenie anteny wewnątrz budynku (ściany, elementy metalowe itp.)
- przewody elektryczne w pobliżu anteny

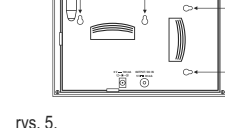
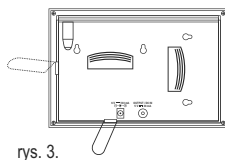
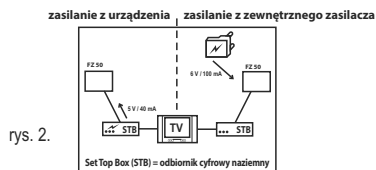
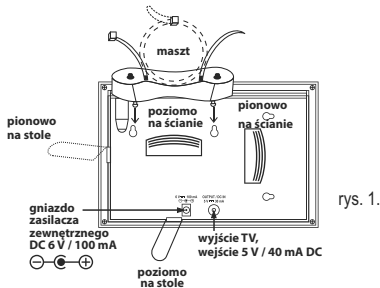
W niektórych przypadkach promień odbioru może się zmniejszyć do kilku kilometrów.

Zawartość opakowania:

1. antena
2. zasilacz sieciowy
3. uchwyt dodatkowy + opaska zaciskowa
4. podstawa stołowa
5. śruby i kołki

Dane techniczne:

Pasma częstotliwości:	UHF: 470 – 862 Mhz
	VHF: 87,5 – 230 Mhz
Wzmocnienie:	UHF: 48 dB
	VHF: 46 dB
Maks. poziom sygnału wyjściowego:	100 dB μ V
Szumy:	≤ 3 dB
Impedancja wyjściowa:	75 Ω
Zasilanie: z sieci:	230 V / 50 Hz / 3 W
	przez kabel antenowy: 5 V $\overline{=}$ / 40 mA



DVB-T sobna antena s pojačalom

Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Ovaj proizvod nije projektiran za osobe umanjene fizičke, čulne ili duhovne sposobnosti, odnosno osobama bez iskustva ili znanja (uključujući i djecu), izuzev ukoliko ih jedna takva osoba nadgleda ili informira o korištenju proizvoda, i ujedno je odgovorna za njihovu sigurnost. U slučaju djece preporučuje se njihovo nadgledanje, u cilju da se ne igraju s uređajem!

• lako i brzo montiranje • mobilna uporaba • mogućnost širokopolasnog prijema • podjednako pogodan i za prijem analognih i za prijem digitalnih signala • Postavlja se na stol, kači na zid, ili čak montira i na jarbol • horizontalno ili vertikalno postavljanje • napajanje sa električne mreže ili preko prijamnika • jako pojačalo i niska razina buke

Ova sobna antena se može primjenjivati za prijem kako analognih, tako i digitalnih signala unutar određenog opsega frekvencije. Sadrži ugrađeno pojačalo u cilju kvalitetnijeg prijema. Forma osigurava montiranje na zidu ili postavljanje na stol. Može se postaviti i horizontalno i vertikalno. Ako je prijamnik pogodan za napajanje preko kabla za priključivanje antene, tada se antena može koristiti i bez adaptera za struju.

PUŠTANJE U RAD

Prije nego što konačno odlučite gdje želite montirati antenu, uvjerite se je li prijem odgovarajući!

Prvo priključite priključak antene u prijamnik, a zatim, u slučaju da napajanje ne ide preko prijamnika, priključite na antenu adapter za struju. Promjenom pozicije antene – okret na desno, lijevo, horizontalno i vertikalno podešavanje – odnosno po potrebi promjenom mjesta podešite optimalni prijem. U međuvremenu treba podešavati i TV uređaj jer je moguće da se dati kanal može uhvatiti i na drugom mjestu, samo u boljoj kvaliteti.

Montiranje

Nakon što ste pronašli optimalno mjesto i poziciju antene na tom mjestu fiksirajte antenu. Ako antenu postavljate na stol (prikaz br. 3) na oplatu antene postavite stalak za antenu. Ako je postavljate na zid (prikaz br. 5) označite mjesta vijaka, izbušite rupe i uz pomoć priloženih tipli i vijaka fiksirajte antenu na zid. Kod montiranja na šipku prvo postavite stezalicu na dodatnu konzolu, a zatim konzolu zakačite na stražnji dio antene /prikaz br. 4/, a uz pomoć stezalice pričvrstite uređaj na šipku. Dodatnu konzolu možete koristiti i kod montiranja na zid, ako želite držati odstojanje od površine zida.

Napajanje /prikaz br. 2./

Antenu možete napajati strujom preko adaptera za struju i preko priključka na anteni. Ako je prijamnik pogodan za napajanje preko priključka antene tada je praktičnije antenu koristiti na ovaj način. Iz uputa za uporabu prijamnika možete o ovome dobiti detaljnije informacije. Pozornost! Zabranjeno je u isto vrijeme koristiti oba načina napajanja! To može dovesti do oštećenja antene, odnosno prijamnika!

O prijemu

Ova sobna antena je pogodna za prijem digitalnih i analognih signala koji se emitiraju u rasponu od maksimalno 10 km. Na prijem mogu utjecati mnogi faktori:

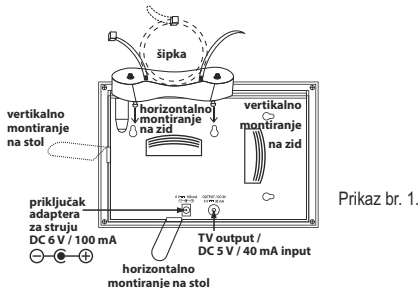
- jačina predajnika
 - terenski uvjeti
 - veće zgrade, drveće između predajnika i prijamnika
 - mjesto montiranja antene u objektu /zidovi, metalni predmeti, itd./
 - električni kablovi u blizini
- U kritičnim slučajevima raspon prijema se može smanjiti i na svega nekoliko kilometara!

Sadržaj kutije:

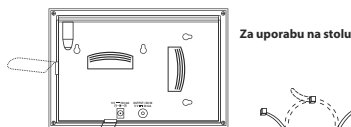
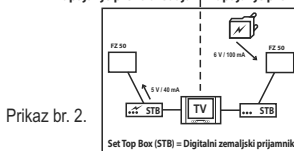
1. antena
2. adapter za struju
3. konzola + stezalica
4. stolni stalak
5. tiplje, vijci

Tehnički podaci:

Opseg frekvencije:	UHF: 470 – 862 MHz
	VHF: 87,5 – 230 MHz
Pojačalo:	UHF: 48 dB
	VHF: 46 dB
Maksimalna izlazna razina:	100 dB/μV
Buka:	≤3 dB
Izlazna impedancija:	75 Ω
Napajanje: sa električne mreže:	230 V~/50 Hz/3 W
preko priključka za antenu:	5 V = / 40 mA



Napajanje preko uređaja Napajanje preko adaptera za struju

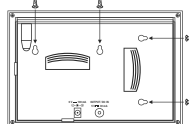


Prikaz br. 3.

Za montiranje na šipku



Prikaz br. 4.



Za montiranje na zid

Prikaz br. 5.

EK megf. nyil: S5998K962

Importálja: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK
Tel.: +421/0/35 7902400
www.salshop.sk
Krajina pôvodu: Čína

Importator: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006C.U.I.: RO 18761195
Comuna Gilău, Județul Cluj, România
Str. Principală nr. 52 Cod poștal: 407310
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489
www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA
Tel.: ++381(0)24 686 270
www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributerza SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel./fax: +386 2 729 20 24 • Web: www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska



Made for Europe